



## “LAS PRESIDENTAS”

Erna, recta y tiesa como una regla. Mariedl, una niña grande y por ello sincera sin complejos. Grete, desordenada y grosera como un bar de barrio. Tres mujeres, en un salón. Solas consigo mismas. Perdidas en sus ensoñaciones, sus prejuicios, sus manías y atrapadas en un pasado apolillado y rancio del que no son capaces de desprenderse. Ese es el esqueleto sobre el que se apoya *Las Presidentas*, la obra de **Werner Schwab**.

En un montaje sobrio, con una pequeña serie de elementos aprovechados al máximo y con una puesta en escena dinámica y que no da respiro, en la que el patio de butacas se convierte en parte del escenario, las tres protagonistas hablan, se recrean en su pasado, en todas las cosas que están atascadas en sus vidas, como atascados están los retretes que Mariedl desatasca para ganarse la vida. Por su parte, Erna y Grete tiene hijos que las ignoran, por activa y por pasiva, y sus caracteres no pueden ser más opuestos: de hecho, llegan a las manos en plena representación.



Schwab agita ante el espectador los fantasmas del pasado austriaco: el catolicismo (dardos envenenados para un carnicero apellidado.. **Wojtyla**) y su agobiante represión, el nazismo, la intolerancia... Con un arranque cómico, que establece a la perfección los caracteres de los personajes y su relación, en su segunda mitad la obra evoluciona hacia un dramatismo desgarrado con la excelente escena en que las tres imaginan una gran fiesta popular de la cual todas ellas quieren ser protagonistas... Si en la primera parte del único acto de la obra, la fuerza de la narración recae sobre el contraste de caracteres entre los personajes de Erna y Grete, en la segunda mitad es Mariedl, esa *idiot savant* que sólo sabe decir la verdad, quien se carga sobre los hombros el peso del relato. Ellas llenan toda la escena, con la única irrupción de una batería durante la escena de la fiesta, en segundo plano.

“**Las Presidentas**” / “**Presidente Andreak**”, del autor austriaco Werner Schwab, es un montaje duro, atrapante y de incomodo lenguaje, pero impregnado de un sórdido humor que lo sobrevuela.

Bajo la dirección del director vasco Ricardo Padilla, “Las Presidentas” sumerge al público en una atmósfera inquietante, cargada de ironía, con grandes dosis de drama y humor. Se trata de una obra fundamental en el teatro europeo actual y del dramaturgo Werner Schwab, un referente del teatro contemporáneo.

La propuesta está interpretada en castellano por Maribel Salas, Sol Maguna y Gemma Martínez. Las actrices Justi Larrinaga, Lola Markaida y Karmele Larrinaga se encargan de la versión en euskera.

## SINOPSIS

---

Tres mujeres jubiladas de pensión mínima conviven en una vieja casa de las afueras de una ciudad industrial, enfrentadas cada una a la penuria de su propia existencia. Lejos de compartir los problemas, de enfrentarse a la realidad, convierten el hogar en un edificio de defensa, amurallado sobre el disimulo, la mentira y la ilusión.

Nexoteatro ofrece la posibilidad de conocer la obra de uno de los autores contemporáneos más importantes de las últimas dos décadas. El austriaco Werner Schwab ofrece un texto diferente, de un humor contundente y dinámico que hará pasar un buen rato al espectador.

“Las Presidentas” retrata una profunda y brutal crítica de Austria: de su pasado, de su presente y de su sótano más íntimo, secreto e interior. Pero lejos de centrarse en un país, podremos reconocer también nuestros sótanos más cercanos.

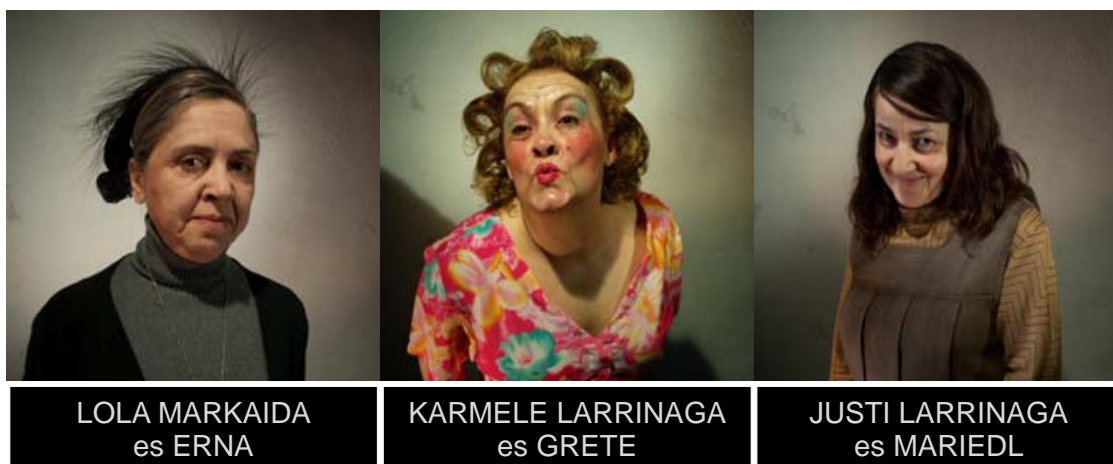
## ELENCO DE CASTELLANO

---



## ELENCO DE EUSKERA

---



Teléfono de contacto: 616263185 (Ricardo Padilla)

## SOBRE WERNER SCHWAB

---

**Werner Schwab** nació en Graz (Austria) el 4 de febrero de 1958. Era hijo de una mujer humilde, ferviente católica, dedicada al servicio doméstico. De su padre, miembro de las fuerzas nazis, solía decir Schwab que *no había servido para nada excepto para dejar embarazada a su madre y después desaparecer*. De hecho, el abandono del padre generó una serie de penurias familiares que les obligó a moverse por el país y tener una infancia difícil, lo que, sin duda, marcó la vida de Schwab. Entre 1978 y 1982 estudió escultura en el *Akademie der bildenden Künste* de Viena. Durante los años 80 trabajó como escultor y leñador.

Schwab era un bebedor empedernido que, como decía, escribía por las noches escuchando música ruidosa (en particular del grupo Einstürzende Neubauten, de quien era amigo). Entre 1989 y 1993 escribió unas quince obras de teatro no tan originales como revulsivas, provocadoras y proclives al humor negro. El corto periodo de tiempo en el que fueron creadas hizo de su carrera una de las más breves, espectaculares y polémicas del teatro contemporáneo en lengua alemana.

En la noche del 31 de diciembre de 1993, en el apartamento de una amiga, en la misma ciudad de Graz, bebió alcohol hasta morir. Hasta ese día, había podido ver como ocho de sus propuestas fueron llevadas a escena.

### Un escritor polémico

Schwab veía a la sociedad como el triste establecimiento de costumbres y “estructuras putrefactas”. A lo largo de su carrera teatral, hizo una crítica brutal a la sociedad del bienestar y no dudó en atacar a las instituciones más sagradas de la Austria católica: la Familia, la Religión y el Estado.

El trabajo de Schwab tiende a ser sumamente escatológico, lleno de imágenes de violencia surrealista y degradación, y sus textos explotan la capacidad de la lengua alemana para el neologismo en un grado notable. El trabajo que realiza sobre el lenguaje lo convierten en un autor difícil de traducir, pero de gran interés, al generar un gran número de juegos y recursos lingüísticos, llenos de dobles intenciones.

Junto a Peter Hanke, Thomas Bernhard, Peter Turrini y Wolfgang Bauer, se lo considera como el gran transgresor del teatro más reciente en lengua alemana.

Entre sus obras más conocidas figuran el monólogo **Mi hocico, Pornografía** (obra organizada en siete cuadros, con escenas explícitas entre tres parejas) y **Muerte al final No más aire al final**. En esta última, subtitulada "Comedia de destrucción teatral", propone una reflexión sobre las metáforas, estéticas y mecanismos del teatro contemporáneo.

**Las presidentas**, estrenada en Viena en 1990, ha sido su obra más representada. Le valió, en 1992, el premio como mejor autor teatral otorgado por la Unión de Críticos Europeos.

## FICHA TÉCNICA

**DIRECCIÓN:**

Ricardo Padilla

**PRODUCCIÓN:**

Carmelo Santamaría

**AYUDANTE DE DIRECCIÓN:**

Iban Bilbao

**TRADUCCIÓN Y DIRECCIÓN DE IDIOMA:**

Julia Marín (versión euskera)

**ILUMINACIÓN:**

Alaine Arzoz

**DIRECCIÓN DE ARTE:**

Mónica Ausín

**AYUDANTE DE DIRECCIÓN DE ARTE:**

Mario Suances

**ESTILISMO:**

Mónica Ausín

**AYUDANTE DE VESTUARIO:**

Elena Picaza

**MÚSICA EN DIRECTO:**

Pablo Garayzar

**COMUNICACIÓN:**

Miguel Ángel Ambrosio

**FOTOGRAFÍA:**

Luis Fierro y Saioa Oleagoitia

**DISEÑO DE CARTEL:**

Mikel Bilbao

**ACTRICES (SÓLO CASTELLANO)**

Maribel Salas (Erna)

Sol Maguna (Grete)

Gemma Martínez (Mariedl)

**ACTRICES (SÓLO EUSKERA)**

Lola Markaida (Erna)

Karmele Larrinaga (Grete)

Justi Larrinaga (Mariedl)





CARTEL EN CASTELLANO



CARTEL EN EUSKERA